



뉴저지 주 사법부

장애인의 법원 이용을 위한 미국 장애인법(ADA) 타이틀 II 절차

사법부는 지역사회의 모든 구성원들이 법원, 프로그램, 서비스와 활동에 참여하고 이용할 수 있도록 보장하며 장애인에 대한 차별을 금지합니다.

장애인에 대한 차별을 금지하는 사법부 정책 관련 조항

법원 이용자

사법부는 미국 장애인법(ADA), 뉴저지 주 차별 금지법(NJLAD) 그리고 기타 적용가능한 차별 금지 법령을 준수하려고 전념하고 있습니다. 사법부는 법원 프로그램, 서비스와 활동에 참여하는 소송 당사자, 증인, 피해자, 목격자, 배심원, 변호사, 기관 대리인, 자원봉사자, 보호관찰관 및 참가자 등과 같은 법원 이용자들이 법원 절차, 프로그램, 서비스와 활동에 참여하고 이용할 때 장애를 이유로 차별하지 않을 것입니다.

합당한 편의

해당 편의가 사법부의 프로그램, 서비스 또는 활동의 성격을 근본적으로 바꾸거나 또는 사법부에 과도한 어려움을 끼치지 않는 한, 사법부는 장애가 있는 법원 이용자에게 합당한 편의를 제공함으로써 이용자가 법원 절차, 프로그램, 서비스와 활동에 참여하고 이용하도록 지원할 것입니다. 장애가 있는 법원 이용자는 이 소책자에 제시된 타이틀 II ADA(Title II ADA) 담당 지역 코디네이터에게 연락하거나 njcourts.gov를 통해 합당한 편의를 요청할 수 있습니다.

뉴저지 주 사법부란 무엇인가요?

뉴저지 주 사법부는 지역 고등법원(카운티 법원/카운티 법원 소재지)과 본청으로 구성되어 있으며, 본청은 주 대법원, 고등법원 항소부, 고등법원 서기실, 조세 법원, 징계 심의 위원회, 변호사 윤리청, 의뢰인 보호를 위한 변호사 기금, 법원 행정실 및 보호 관찰 서비스를 포함합니다.

장애가 있는 법원 이용자의 접근

장애가 있는 법원 이용자는 법원의 프로그램, 서비스와 활동에 참여하고자 합니다. 사법부는 장애가 있는 법원 이용자에게 효과적인 편의를 제공함으로써 동등한 참여의 기회를 제공합니다.

사법부는 어떤 유형의 편의를 제공하나요?

사법부가 제공할 수 있는 편의의 예는 다음과 같습니다:

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Korean

- 통역사: 미국 수화 통역사 (ASL), 공인 청각장애인 통역사(CDI), 구두 통역사, 청각 장애인과 시각 장애인을 위한 촉각 통역사 그리고 음역사
- 실시간 캡션으로도 알려진 통신 접속 실시간 번역(CART), 점자, 오디오 액세스, 보조 청취 장치(ALD) 등과 같은 대체 형식의 텍스트
- 낭독자와 노트 작성자
- 대체 좌석 배치와 위치
- 일정 변경

어떻게 편의를 요청하나요?

귀하 본인, 귀하의 변호사 또는 귀하를 대리하는 사람이 편의를 요청할 수 있습니다. 예를 들어, 귀하가 법원에 출석할 때, 판사 또는 법원 서기와 같은 법원 직원에게 다음 출석을 위해 편의가 필요하다고 말할 수 있습니다. 사법부는 또한 편의 요청을 처리하기 위해 타이틀 II ADA 코디네이터라는 직원을 배정했습니다. 타이틀 II ADA 코디네이터 목록은 이 소책자와 njcourts.gov에 나와 있습니다.

귀하의 사건이나 사안이 처리되는 장소 또는 사법부 프로그램, 서비스나 활동이 제공되는 장소에 있는 타이틀 II ADA 코디네이터에게 연락할 수 있습니다. 사법부는 또한 법원 이용자가 온라인으로 편의 요청을 제출할 수 있는 eADA 시스템이라는 플랫폼을 제공합니다. 요청이 제출되면, 해당 지역의 타이틀 II ADA 코디네이터에게 알림이 전달되어 코디네이터가 연락을 취할 것입니다. 타이틀 II ADA 코디네이터는 각 고등법원(카운티 법원 또는 지방 법원) 그리고 본청에 근무합니다. 법원 출두 최소 2주 전에 법원에 통지해 주십시오. 긴급한 사안의 경우, 타이틀 II ADA 코디네이터에게 즉시 연락하십시오.

고등법원, 항소 법원 또는 주 대법원 방문을 위해 eADA 시스템을 이용하려면, www.njcourts.gov/public/get-help/ada-court 으로 가십시오. 시 법원 사안에 대해서는, 법원 행정관에게 연락하십시오.

저에게 적합한 편의를 사법부에 제안할 수 있나요?

예, 사법부는 귀하가 사법부의 절차, 프로그램, 서비스 및 활동에 효과적으로 참여하려면 어떤 편의가 제공되어야 하는지 알려주실 것을 권장합니다. 요청하신 편의 사항과 동일한 서비스를 제공하지 못할 수도 있지만, 사법부는 귀하에게 동등한 참여의 기회를 제공하기 위해 최선을 다할 것입니다.

제공받은 편의가 적합하지 않으면 어떻게 하나요?

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Korean

법원에 있는 경우, 판사나 법원 직원에게 알리거나 타이틀 II ADA 코디네이터에게 아무 때나 연락하실 수 있습니다.

알린 후에도 여전히 편의가 만족스럽지 않으면 어떻게 해야 하나요?

타이틀 II ADA 코디네이터나 법원 직원에게 해당 편의 사안에 대해 알렸지만 여전히 문제가 해결되지 않았다고 생각하는 경우, 카운티 법원의 배정 판사 또는 법원 행정 실장에게 법원 이용자 편의에 관한 불만을 제기할 수 있습니다. 법원 이용자 편의에 관한 불만 제기 양식은 해당 지역의 타이틀 II ADA 코디네이터나 njcourts.gov에서 받을 수 있습니다.

가능한 한 빨리 불만을 제기하는 것이 좋습니다. 사법부는 귀하의 불만 처리에 필요한 정보만을 공유할 것입니다. 법원 이용자 편의에 관한 불만을 제기한다고 해서 가용한 다른 법적 구제수단이 제한되거나 대체되지 않습니다.

제공받은 편의가 모두 적합했을 경우, 사법부에게 어떻게 알려야 하나요?

타이틀 II ADA 코디네이터에게 피드백을 제공할 수 있습니다. 피드백을 주시면 감사하겠습니다.

장애로 인해 차별받았다고 생각되면 어떻게 해야 하나요?

사법부가 장애를 이유로 귀하를 차별했다고 생각하는 경우, 카운티 법원 소재지/카운티 단위에 위치한 내부 EEO/AA 담당관 또는 사법부 EEO/AA 최고 책임자에게 아래 주소로 고발장을 제출할 수 있습니다.

Judiciary Chief EEO/AA Officer
Administrative Office of the Courts
법원 행정실
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 037, Trenton, NJ 08625
전화: 609-815-2915

뉴저지 주 사법부의 내부 EEO/AA 고발 절차를 진행한다고 해서 미국 법무부, 뉴저지 주 민권국 또는 다른 기관에 고발장을 제출하지 못하는 것이 아닙니다. 다만 외부 기관에 대한 불만 제기에는 시간제한이 있다는 것을 유의해야 합니다. 외부 기관의 제출 마감일을 확인하십시오.

차별에 불만을 제기하는 사람, 차별에 대한 고발장을 제출하는 사람, 또는 이러한 고발 내용의 조사를 돕는 사람에 대한 보복 행위는 금지되어 있습니다. 사법부가 귀하에게 보복 행위를 가했다고 생각하는 경우, 카운티 법원 소재지/카운티 단위에 위치한 지역 EEO/AA 담당관 또는 본청의 사법부 EEO/AA 최고 책임자에게 보복 행위에 대한 고발장을 제출할 수 있습니다.

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Korean

TTY 이용자는 711 뉴저지주 중계 서비스 또는
1-800-852-7897지역 타이틀 II ADA
코디네이터에게 연락할 수 있습니다.

Atlantic / Cape May Vicinage

애틀랜틱/케이프 메이 카운티 법원 소재지

Atlantic County Civil Court Building
애틀랜틱 카운티 민사 법원 건물
Attn: Assistant Trial Court Administrator
수신인: 예심 법원 행정관 보좌
1201 Bacharach Blvd.
Atlantic City, NJ 08401
전화: 609-402-0100 내선 47031

Atlantic County Criminal Courts Complex (Mays Landing)

애틀랜틱 카운티 형사 법원 단지
(메이스 랜딩)
Attn: Assistant Trial Court Administrator
수신인: 예심 법원 행정관 보좌
4997 Unami Blvd.
Mays Landing, NJ 08330
전화: 609-402-0100 내선 47031

Cape May County Courthouse

케이프 메이 카운티 법원
Attn: Assistant Trial Court Administrator
수신인: 예심 법원 행정관 보좌
9 N. Main St.
Cape May Court House, NJ 08210
전화: 609-402-0100 내선 47021

Bergen Vicinage

버겐 카운티 법원 소재지

Bergen County Justice Complex

Middlesex Vicinage

미들섹스 카운티 법원 소재지

Middlesex County Courthouse
미들섹스 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
P.O. Box 964
New Brunswick, NJ 08903-0964
전화: 732-645-4300 내선 88010

Monmouth Vicinage

먼마우스 카운티 법원 소재지

Monmouth County Courthouse
먼마우스 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
71 Monument Park
Freehold, NJ 07728
전화: 732-358-8700 내선 87765

Morris / Sussex Vicinage

모리스/서섹스 카운티 법원 소재지

Morris County Courthouse
모리스 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
P.O. Box 910
Morristown, NJ 07963-0910
전화: 862-397-5700 내선 75022

Sussex County Judicial Center

서섹스 카운티 사법 센터

Attn: Assistant Trial Court Administrator

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Korean

버겐 카운티 사법 단지
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
10 Main St., Suite 425
Hackensack, NJ 07601-3672
전화: 201-221-0700 내선 25070

수신인: 예심 법원 행정관 보좌
43-47 High St.
Newton, NJ 07860
전화: 862-397-5700 내선 75041

Burlington Vicinage

벌링턴 카운티 법원 소재지
Burlington County Courts Facility
벌링턴 카운티 법원 시설
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
49 Rancocas Rd.
Mount Holly, NJ 08060
전화: 609-288-9500 내선 38021

Passaic Vicinage

파사익 카운티 법원 소재지
Passaic County Courthouse
파사익 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
77 Hamilton St.
Paterson, NJ 07470
전화: 973-653-2910 내선 24490

Camden Vicinage

캠든 카운티 법원 소재지
Camden County Hall of Justice
캠든 카운티 정의의 전당
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
101 S. 5th St.
Camden, NJ 08103
전화: 856-650-9100 내선 43020

Union Vicinage

유니온 카운티 법원 소재지
Union County Courthouse
유니온 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
2 Broad St.
Elizabeth, NJ 07207
전화: 908-787-1650 내선 22100

Essex Vicinage

에섹스 카운티 법원 소재지
Veterans Courthouse
재향군인 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
50 W. Market St., Rm 514
Newark, NJ 07102
전화: 973-776-9300 내선 55700

Somerset / Hunterdon / Warren Vicinage

서머셋/헌터돈/워런 카운티 법원 소재지
Somerset County Courthouse
서머셋 카운티 법원
Attn: Assistant Trial Court Administrator
수신인: 예심 법원 행정관 보좌
P.O. Box 3000,
20 N. Bridge St.
Somerville, NJ 08876-1262
전화: 908-332-7700 내선 13750

Hudson Vicinage

허드슨 카운티 법원 소재지
Hudson County Admin. Bldg.
허드슨 카운티 행정 건물

Hunterdon County Courthouse
헌터돈 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Korean

Attn: Operations Division
수신인: 운영부
595 Newark Ave.
Jersey City, NJ 07306
전화: 201-748-4400 내선 66606

65 Park Ave.
Flemington, NJ 08822
전화: 908-824-9750 내선 13030

Mercer Vicinage

머서 카운티 법원 소재지
Mercer County Courthouse
머서 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
209 S. Broad St.
Trenton, NJ 08650
전화: 609-571-4200 내선 74030

Warren County Courthouse
워런 카운티 법원
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
413 2nd St., P.O. Box 900
Belvidere, NJ 07823
전화: 908-750-8100 내선 13010

Ocean Vicinage

오션 카운티 법원 소재지
Ocean County Justice Complex
오션 카운티 사법 단지
Attn: Operations Division
수신인: 운영부
120 Hooper Ave., Room 240
P.O. Box 2191
Toms River, NJ 08754
전화: 732-504-0700 내선 64025

Cumberland / Gloucester / Salem Vicinage

컴벌랜드/글로스터/살렘 카운티 법원 소재지
Cumberland County Courthouse
컴벌랜드 카운티 법원
Attn: Assistant Trial Court Administrator
수신인: 예심 법원 행정관 보좌
Broad & Fayette St.
Bridgeton, NJ 08302
전화: 856-878-5050 내선 15236

Gloucester County Justice Complex
글로스터 카운티 사법 단지
Attn: Assistant Trial Court Administrator
수신인: 예심 법원 행정관 보좌
70 Hunter St.
Woodbury NJ 08096
전화: 856-878-5050 내선 15236

Salem County Courthouse
살렘 카운티 법원
Attn: Assistant Trial Court Administrator
수신인: 예심 법원 행정관 보좌
92 Market St.
Salem, NJ 08079
전화: 856-878-5050 내선 15236

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Korean

Central Office

본청

Supreme Court

주 대법원

Deputy Clerk

부서기

Supreme Court Clerk's Office

주 대법원 서기실

Richard J. Hughes Justice Complex

P.O. Box 970

Trenton, NJ 08625

전화: 609-815-2955

Superior Court, Appellate Division

고등법원 상소부

Attn: Deputy Clerk for Administration

수신인: 행정 담당 부서기

Richard J. Hughes Justice Complex

P.O. Box 968

Trenton, NJ 08625-0968

전화: 609-815-2950

Administrative Office of the Courts

법원 행정청

Health & Safety Services

보건 & 안전 서비스

Richard J. Hughes Justice Complex

P.O. Box 985

Trenton, NJ 08625

전화: 609-815-2900 내선 54848

Office of Attorney Ethics

변호사 윤리청

Deputy Assistant Statewide Ethics Coordinator

주 전역 윤리 코디네이터 부보좌관

Supreme Court Clerk's Office

주 대법원 서기실

Richard J. Hughes Justice Complex

P.O. Box 970

Trenton, NJ 08625

Tax Court

조세 법원

Tax Court Clerk/Administrator

조세 법원 서기/행정관

Tax Court Management Office

조세 법원 관리청

Richard J. Hughes Justice Complex

P.O. Box 972

Trenton, NJ 08625

전화: 609-815-2922

Superior Court Clerk's Office

고등법원 서기실

Attn: Clerk of the Superior Court

수신인: 고등법원 서기

Richard J. Hughes Justice Complex

Superior Court Clerk's Office

P.O. Box 971

Trenton, NJ 08625

전화: 609-815-2900 내선 54200

Disciplinary Review Board

징계 심의 위원회

Assistant Counsel

법률 고문 보좌관

P.O. Box 962

Trenton, NJ 08625

전화: 609-815-2920

Lawyers' Fund for Client Protection

의뢰인 보호를 위한 변호사 기금

Deputy Counsel

부 법률 고문

P.O. Box 961

Trenton, NJ 08625

전화: 609-815-3030

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Korean

Probation Services

보호관찰 서비스

P.O. Box 974

Trenton, NJ 08625

Statewide Judiciary Liaison to the Local Title II ADA Coordinators

지역의 타이틀 II ADA 코디네이터와 연결되는 주 전역 사법부 연락 담당자

Assistant Chief, Operational Support

Richard J. Hughes Justice Complex

P.O. Box 985

Trenton, NJ 08625

609-815-2900, ext. 54848

Stuart Rabner

스튜어트 래브너

Chief Justice

수석판사

Michael J. Blee, J.A.D.

마이클 J. 블리

Acting Administrative Director of the Courts

법원 행정실장 대리